

俄汉学习词典

编者 吕慕樵 等

РУССКО-КИТАЙСКИЙ
УЧЕБНЫЙ СЛОВАРЬ



商务印书馆

俄 汉 学 习 词 典

РУССКО-КИТАЙСКИЙ УЧЕБНЫЙ СЛОВАРЬ

北京外国语学院俄语系 编

商 务 印 书 馆

Издательство «Шаньфу иньшугуань»

2002 年·北京

主 编：吕慕樵

编 者：高京生 田毓筠 吕慕樵 程立真 高家增
单先健 高中音 赵 瑛 胡丽华 李侨健

插 图：王秋水

校阅者：傅国华 李英男

所有权利保留。

未经许可，不得以任何方式使用。

ÉHÀN XUÉXÍ CÍDIǎN
俄 汉 学 习 词 典
北京外国语学院俄语系 编

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北京第二新华印刷厂印刷

ISBN7-100-01215-5/H·390

1997 年 2 月第 1 版

2002 年 8 月北京第 2 次印刷

开本 787 × 1092 1/32

印张 38 1/4

定 价：53.00 元

前 言

《俄汉学习词典》是供大专院校、夜大学、函授大学学生、中学生和俄语自学者使用的工具书。

本词典共有一万七千五百多词条，以常用词为主，同时选收部分积极常用的科技词汇和新词新义。正文前附有词形变化表及略语表等。正文后附有常用缩写词、常用俄罗斯人名、世界地名等。

本词典从中国学生学习俄语的实际困难和需要出发，尽可能详细地列出单词词形变化及使用上的特点，并对某些特殊读音词加以语音注释。

本词典注重常用词的释义和用法，给以较多的搭配和浅显实用的例句。对三百余组同义词和易混词加以简明辨异。为便于准确理解词义，对三百余词条配有插图。

田毓筠和高京生同志参加了本词典的统稿工作。在词典编写过程中曾得到姜秀文、蔡毅、赵文炎等同志的支持和帮助，在此对他们表示诚挚的谢意。

由于编者水平有限，本词典难免有不妥之处，恳切希望广大读者批评指正。

编 者

1990年3月

使用说明

1. 属规则变化的名词，只列出单数第二格和复数第一、二格形式。其余各格可查阅附在本词典正文前面的名词变格表。
2. 有语音交替和重音变化的名词，还列出复数第三格形式，其余各格类推。无法类推的名词，单复数六格全部列出。
3. 形容词和过去被动形动词短尾只列出阳性和阴性形式，其他按阴性形式类推。
4. 某些词有两种变化形式，不常用的一种放在括号内。
5. 对某些读音特殊的词加以读音注释，但列在词条后的派生词、动词对应体不另加注释。
6. 某些由形容词构成的副词、某些表示工作、职业等意义的阳性名词所派生的阴性名词附在词条后，用间隔号“|”隔开，释义可以类推。
7. 动词对应体附在该词条后面，用间隔号隔开，如其变位与条目词相同，不再列出其变化。
8. ◇后面的词是习用语或成语。

附 表

1. 俄 语 字 母 表

А а	Б б	В в	Г г	Д д
Е е	Ж ж	З з	И и	Й й
К к	Л л	М м	Н н	О о
П п	Р р	С с	Т т	У у
Ф ф	Х х	Ц ц	Ч ч	Ш ш
Щ щ	ъ	ы	ь	Э э
Ю ю	Я я			

2. 名词变格表

数	单 数						复 数					
	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
性	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
	深辅音	-а	-у		-ом	-е	-ы	-ов	-ам		-ами	-ах
	-ц	-а	-у		-ем	-е	-ы	-ев -ов	-ам		-ами	-ах
	-т	-а	-у		-ом	-е	-и	-ов	-ам	同 一 或 同 二		
	-к	-а	-у		-ом	-е	-и	-ов	-ам			
	-х	-а	-у		-ом	-е	-и	-ов	-ам	同 一 或 同 二		
性	-ж	-а	-у		-ем -ом	-е	-и	-ей	-ам	同 一 或 同 二		
	-ч	-а	-у		-ем -ом	-е	-и	-ей	-ам			
	-ш	-а	-у		-ем -ом	-е	-и	-ей	-ам	同 一 或 同 二		
	-ш	-а	-у		-ем -ом	-е	-и	-ей	-ам			
	-ий	-а	-у		-ем -ом	-е	-и	-ей	-ам	同 一 或 同 二		
	-[тел]ь	-а	-у		-ем -ом	-е	-и	-ей	-ам			
中	-о	-а	-у	-о	-ом	-е	-а	—	-ам	-а	-ами	-ах
	-е	-а	-у	-е	-ем	-е	-я	-ей	-ям	-я	-ями	-ях
	-ье	-ья	-ью	-ье	-ьем	-ье	-ья	-ий	-ьям	-ья	-ьями	-ьях
	-ие	-ия	-ию	-ие	-ием	-ие	-ия	-ий	-иям	-ия	-иями	-иях
	-же	-а	-у	-е	-ем	-е	-а	—	-ам	-а	-ами	-ах
	-ше	-а	-у	-е	-ем	-е	-а	—	-ам	-а	-ами	-ах
性	-ше	-а	-у	-е	-ем	-е	-а	—	-ам	-а	-ами	-ах
	-це	-а	-у	-е	-ем	-е	-а	—	-ам	-а	-ами	-ах
	-мя	-мени	-мени	-мя	-меном	-мени	-мена	-мён	-менам	-мена	-менами	-менах
	-мя	-мени	-мени	-мя	-меном	-мени	-мена	-мён	-менам	-мена	-менами	-менах
	-мя	-мени	-мени	-мя	-меном	-мени	-мена	-мён	-менам	-мена	-менами	-менах
	-мя	-мени	-мени	-мя	-меном	-мени	-мена	-мён	-менам	-мена	-менами	-менах

性	单 数						复 数					
	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
阴	-а	-ы	-е	-у	-ой (-ою)	-е	-ы	—	-ам	同 一 或 同 一	-ами	-ах
	-ца	-ы	-е	-у	-ей (-сю) -ой (-ою)	-е	-ы	—	-ам		-ами	-ах
	-та -ка -ха		-е	-у	-ой (-ою)	-е	-и	—	-ам		-ами	-ах
	-жа -ча -ша -ша	-и	-е	-у	-ей (-сю) -ой (-ою)	-е	-и	—	-ам		-ами	-ах
	-я	-и	-е	-ю	-ей (-сю)	-е	-и	-ь -й	-ям		-ями	-ях
	-ья	-ьи	-ье	-ью	-ьей (-ью)	-ье	-ьи	-ий -ей	-ьям		-ьями	-ьях
性	-ия	-ии	-ии	-ию	-ией (-иею)	-ии	-ии	-ий	-иям		-иями	-иях
	-[ост]ь	-и	-и	-ь	-ью (-ию)	-и	-и	-ей	-ям		-ями	-ях
	-жь -чь -шь -шь	-и	-и	-ь	-ью (-ию)	-и	-и	-ей	-ам		-ами	-ах

① () 内的形式表示也可以那样变, 即应变为 -ой 的, 也可变为 -ою。

② 以 -ья 结尾的名词重音在末一音节时, 复数第二格形式是 -ей, 如: ста | ья, -ей, 而重音在词干时, 是 -ий, 如: гост | ья, -ий。

3. 形容词变格表

格 \ 数 \ 性	单数			复数	单数			复数	单数			复数
	阳性	中性	阴性		阳性	中性	阴性		阳性	中性	阴性	
一	-ый -ой	-ое	-ая	-ые	-ий	-ее	-яя	-ие	-ий	-ье	-ья	-ьи
二		-ого	-ой	-ых	-его	-ей	-их		-ьего	-ьей	-ьих	
三		-ому	-ой	-ым	-ему	-ей	-им		-ьему	-ьей	-ьим	
四	同一 或 同二	-ое	-ую	同一 或 同二	同一 或 同二	-ее	-юю	同一 或 同二	同一 或 同二	-ье	-ью	同一 或 同二
五		-ым	-ой	-ыми	-им	-ей	-ими		-ьим	-ьей	-ьими	
六		-ом	-ой	-ых	-ем	-ей	-их		-ьем	-ьей	-ьих	

注: ①以 -гий, -кий, -хий 结尾的形容词, 除单数阳性、中性的第五格及复数各格照 -ий 词尾变格表变化外, 其余单数各格, 均照 -ий 词尾变格表变化。

②以 -жий, -ший, -чий, -щий 结尾的形容词, 照 -ий 词尾变格表变化时, -ая, -юю 应分别改为 -ая, -ую。

4. 动词变位表

人称 \ 变位法 \ 数	第一变位法		第二变位法	
	单数	复数	单数	复数
1	-у (-ю)	-ем	-ю (-у)	-им
2	-ешь	-ете	-ишь	-ите
3	-ет	-ут (-ют)	-ит	-ат (-ят)

以 -овать (-евать) 结尾的动词变化形式如下:

-ую (-юю) -уем (-юем) -уешь (-юешь) -уете (-юете) -ует (-юет)
-уют (-юют)

5. 略语表

(1) 语法方面

名词部分

- 〔阳〕 阳性名词
- 〔阴〕 阴性名词
- 〔中〕 中性名词
- 〔阳, 阴〕 共性名词
- 〔阳, 不变〕 阳性不变化名词
- 〔中, 不变〕 中性不变化名词
- 〔外, 不变〕 外来不变化名词
- 〔阳, 集〕 阳性集合名词
- 〔阴, 集〕 阴性集合名词
- 〔中, 集〕 中性集合名词
- (只用复) 只用复数形式的名词
- (只用单) 只用单数形式的名词
- (只用复) 复数形式的名词

动词部分

- 〔未〕 未完成体动词
- 〔完〕 完成体动词
- 〔完, 未〕 兼体动词
- 〔未, 多次〕 多次未完成体动词
- 〔完, 一次〕 一次完成体动词
- 〔无〕 无人称动词
- 命 动词命令式

- 现主形 现在时主动形动词
- 现被形 现在时被动形动词
- 过主形 过去时主动形动词
- 过被形 过去时被动形动词
- 副动 副动词

其 他

- 〔形〕 形容词
- 比 比较级
- 最高 形容词最高级
- 短 形容词短尾
- 过 过去时
- 〔代〕 代词
- 〔基数〕 基数词
- 〔序数〕 序数词
- 〔集数〕 集合数词
- 〔副〕 副词
- 〔前〕 前置词

- 〔连〕 连接词
- 〔语〕 语气词
- 〔插〕 插入语
- 〔感〕 感叹词

(2) 修词方面

- <转> 转义
- <方> 方言
- <书> 书面用语
- <口> 口语
- <俗> 俗语
- <谚> 谚语
- <旧> 旧时用语
- <庄> 庄严语体
- <讽> 讽刺语
- <蔑> 蔑视语
- <谑> 玩笑语
- <粗> 粗野语
- <骂> 谩骂语
- <婉> 委婉语
- <卑> 卑视语
- <昵> 亲昵语
- <不赞> 含不赞成意思的用语
- <不拘> 不拘礼节语
- <公文> 公文用语
- <可> 可以用

(3) 专门术语方面

- <数> 数学
- <理> 物理
- <化> 化学
- <天> 天文学
- <医> 医学
- <药> 药理学
- <解> 解剖学
- <电> 电学
- <政> 政治
- <农> 农业
- <商> 商业
- <经> 经济
- <财> 财贸
- <动> 动物学
- <植> 植物学
- <地> 地质

〈法〉 法律, 法学
〈军〉 军事用语
〈海〉 航海
〈空〉 航空
〈宗〉 宗教
〈史〉 历史
〈哲〉 哲学
〈教〉 教育学

〈文〉 文学, 文艺
〈乐〉 音乐
〈技〉 技术
〈印〉 印刷
〈体〉 体育
〈剧〉 戏剧
〈语〉 语法律语, 语言术语

目 录

前言

使用说明

附表: 1. 俄语字母表.....	1
2. 名词变格表.....	2
3. 形容词变格表.....	4
4. 动词变位表.....	4
5. 略语表.....	5
词典正文	1—1194
附录: 1. 常用缩写词.....	1195—1202
2. 常用俄罗斯人名.....	1202—1212
3. 世界地名.....	1212—1226

А

а¹ [连] ①而,可是,却(表示对立,对比).

Это моя книга, а не твоя. 这是我的书,而不是你的. На улице холодно, а дома тепло. 外面冷,可家里暖和. ②而,就,那末,却是(表示补充,说明,反对,加强和转到另一意思). А где сейчас ваш брат? 那您的兄弟现在在哪儿? А как её зовут? (那)她叫什么名字? ◇ а то <口>否则,不然. Надо идти скорее, а то опоздаем. 要走快些,不然咱们就要迟到了.

а² [语]<口>怎样,好吗? Пойдём вместе, а? 咱们一起走,好吗?

а³ [感]啊! 哎呀! А, теперь ясно! 啊,现在清楚啦!

абажур, -а; -ы, -ов [阳]灯罩,灯伞. купить шелковый ~ 买一个丝绸灯伞

абзац, -а; -ы, -ев [阳] ①(文章,条文的)段,一段. читать второй ~ 读第二段 ②(文章每段起首的)空格

абитуриент, -а; -ы, -ов [阳]中学应届毕业生;投考高等院校的人

абонемент, -а; -ы, -ов [阳]长期票(证). библиотечный ~ 借书证, концертный ~ 音乐会长期票, ~ в бассейн 游泳证, ~ на лекции 定期听课(讲)证

абонементный, -ая, -ое, -ые [形]长期票(证)的

абонент, -а; -ы, -ов [阳]订户;用户. ~ телефонной сети 电话用户 || [阴] **абонентка**, -и; -и, -ток, -ткам

абонентный, -ая, -ое, -ые [形]订户的,用户的;为订户(用户)服务的

аборт, -а; -ы, -ов [阳]流产,堕胎.

делать ~ 做流产,打胎, искусственный ~ 人工流产, естественный ~ 流产,小产

абрикос, -а; -ы, -ов [阳]杏,杏树 **абрикосовый**, -ая, -ое, -ые [形]杏的,杏树的;杏制的. ~ое варенье 杏子酱

абсолютно [副]绝对地;完全地. Вы всё абсолютно правильно говорите. 您所说的都完全正确. Я в этом абсолютно уверен. 我对此深信不疑.

абсолютный, -ая, -ое, -ые; 短-тен, -тна [形]绝对的,无条件的;完全的,十分的. ~ое право 绝对权利, ~ покой 绝对安静, ~ая тишина 十分寂静,万籁俱寂 ◇ **абсолютное большинство** 绝对多数; **абсолютная истина** 绝对真理; **абсолютный ноль** 绝对零度(零下273摄氏度); **абсолютный чемпион** 绝对冠军

абстрактный, -ая, -ое, -ые; 短-тен, -тна [形]抽象的. ~ое понятие 抽象概念, ~ое мышление 抽象思维, ~ая картина 抽象派画, ~ое искусство 抽象派艺术 ◇ **абстрактное число** <数> 不名数 || [副] **абстрактно** [辨异]见 **абстракционистский**

абстракционизм, -а [阳,只用单]<艺>抽象主义,抽象派

абстракционист, -а; -ы, -ов [阳]抽象派艺术家 || [阴] **абстракционистка**, -и; -и, -ток, -ткам

абстракционистский [стск读ск], -ая, -ое, -ие [形]抽象派的,抽象主义的;抽

象主义者的. ~ая живопись 抽象派绘画, ~ое искусство 抽象派艺术, ~ая картина 抽象派画 [辨异] **абстракционистский** 与 **абстрактный** 均可同 искусство, живопись 等词连用, 但前者具有术语性质, 强调“抽象派”这一流派概念.

абстракция, -ии [阴] ①抽象, 抽象法 ②抽象概念

абсурд, -а; -ы, -ов [阳] 谬论, 荒谬 **абсурдный**, -ая, -ое, -ые [形] 荒谬的, 荒诞的. ~ое мнение 荒谬的意见, ~ вывод 荒谬的结论 || [副] **абсурдно**

авангард, -а; -ы, -ов [阳] ①<军> 前卫, 前卫队 ②<转> (只用单) 先锋, 先锋队. Коммунистическая партия — авангард рабочего класса. 共产党是工人阶级的先锋队. Молодые и сильные идут в авангарде. 年轻力壮的走在前列. ◇ **быть (стоять, идти) в авангарде** (站, 走) 在前列, 打先锋

авангардный, -ая, -ое, -ые [形] ①<军> 前卫的. ~ бой 前卫战 ②前列的, 先锋(队)的. ~ая роль 先锋作用 **аванс**, -а; -ы, -ов [阳] 预付款, 预支款; 订金. выдать ~ 预付, получить ~ в счёт зарплаты 预支工资, переводить ~ 汇寄预付款, платить ~ 支付订金. Саша получил 50 рублей в виде аванса. 萨沙预支了50卢布的工资. ◇ **делать авансы (кому)** <口> 向...表示好感; 鼓励...追求自己 (指女人对男人)

авансировать, -рую, -руешь, -руют; 命 -руй(-те); 过被形 -ванный (短 -ан, -ана) [完, 未] кого-что 预付...款项, 向...提供预支款. ~ капитальное строительство 为基本建设提供预支款, ~ завод 预付给工厂款项

авантюра, -ы; -ы, -тюр [阴] 冒险 (活动); 盲口 (行为). политическая ~ 政治冒险, военная ~ 军事冒险, пуститься в ~ы 轻举妄动

авантюризм, -а [阳, 只用单] 冒险主义,

盲动主义; 盲动性

авантюрист, -а; -ы, -ов [阳] 冒险家; 冒险主义者, 盲动主义者 || [阴] **авантюристка**, -и; -и, -ток, -ткам

авантюристический, -ая, -ое, -ие [形] (多指政治上) 冒险性的, 盲动性的. ~ая политика агрессоров 侵略者的冒险政策

авантюрный, -ая, -ое, -ые; 短 -рен, -рна [形] ①(指具体的行为, 意图) 冒险的, 盲动的. ~ая затея 冒险的意图 ②情节惊险的. ~ роман 惊险小说

авария, -ии; -ии, -ий, -иям [阴] 遇险, 失事, 车祸; 事故, 损坏. самолётная ~ 飞机失事, автомобильная ~ 车祸, потерпеть ~ию 遇险, 失事. Мальчик попал в аварию. 男孩遇到车祸. На электростанции произошла авария. 发电站出了事故.

август, -а [阳] 八月. Мы вернёмся из поездки в начале августа. 我们将在八月初旅游回来.

августовский, -ая, -ое, -ие [形] 八月的. ~ день 八月的一天, ~ая ночь 八月的一个夜晚

авиабаз, -ы; -ы, -баз [阴] 空军基地, 航空基地

авиабилёт, -а; -ы, -ов [阳] 飞机票. заказать ~ 订购机票, купить ~ 买机票

авиазавод, -а; -ы, -ов [阳] 飞机制造厂 **авиакатастрофа**, -ы; -ы, -роф [阴] 航空事故, 飞行事故

авиакомпания, -ии; -ии, -ий, -иям [阴] 航空公司

авиаконвэрт, -а; -ы, -ов [阳] 航空信封

авиакосмический, -ая, -ое, -ие [形] 航空航天的, 航空宇航的

авиалайнер, -а; -ы, -ов [阳] 大型客机, 班机

авиалиния, -ии; -ии, -ий, -иям [阴] (飞机) 航线

авиамаяк, -а; -и, -ов [阳] 航空灯塔

авиамеханик, -а; -и, -ов [阳] 航空机械士

авианосец, -сца; -сцы, -сцев, -сцам

[阳]航空母舰

авиапассажир, -а; -ы, -ов [阳]飞机乘客

авиаперевозка, -и; -и, -зок, -зам [阴]

航空运输

авиаписьмо, -а; -письма, -писем,

-письмам [中]航空信

авиапочта, -ы [阴, 只用单]航空邮政; 航空邮件

авиаракета, -ы; -ы, -кёт [阴] 航空火箭; 机载导弹

авиатрасса, -ы; -ы, -трасс [阴]航(空)线; 航(空)线经过的地带

авиационный, -ая, -ое, -ые [形] 航空的, 飞行的; 空军的. ~ конструктор

飞机设计师, ~ая промышленность

航空工业, ~ая школа 航空学校,

~ое поле 飞行场地, ~ая дивизия

航空师, 空军师, ~ая база 航空基地

авиация, -ии [阴] ① 航空; 航空事业; 空

军. военная ~ 军用航空, 空军, гражд

данская ~ 民用航空, 民航, транс

портная ~ 航空运输, 空运, почтовая

~ 航空邮政, спортивная ~ 航空体

育, служить в ~ии 在空军服役.

Быстро развивается реактивная

авиация. 喷气航空事业在迅速发展.

② 航空学, 航空术. теория ~ии 航空

理论, история ~ии 航空史 ◇ *День*

авиации 航空节; *отец авиации* 航

空之父

авитаминоз, -а [阳]维生素缺乏病

аврора, -ы [阴] ① (第一个字母大写)

(罗马神话)司晨女神 ② <诗, 旧> 曙光,

朝霞 ◇ *крейсер «Аврора»* (起义参

加十月革命的俄国)《曙光号》(《阿芙乐

尔号》)巡洋舰

австралиец, -ийца; -ийцы, -ийцев,

-ийцам [阳] 澳洲人, 澳大利亚人

|| [阴] *австралийка*, -и; -и, -йек,

-ийкам

австралийский, -ая, -ое, -ие [形]澳洲

的, 澳大利亚的

австриец, -ийца; -ийцы, -ийцев, -ий

цам [阳] 奥地利人 || [阴] *австрий*

ка, -и; -ийки, -йек, -ийкам

австрийский, -ая, -ое, -ие [形]奥地利的, 奥国的

автобаза, -ы; -ы, -баз [阴] 汽车运输公司; 汽车总站

автобан, -а; -ы, -ов [阳]公路干线; 高

速公路

автобиография, -ии; -ии, -ий, -иям

[阴]自传. писать ~ию 写自传

автобус, -а; -ы, -ов [阳]公共汽车; 大

型客车. городской ~ 市区公共汽车,

специальный ~ 专车, рейсовый

~ 班车, пустой ~ 空车, ~ дальне

го следования 长途公共汽车, вод

итель ~а 公共汽车司机. Я еду на

работу автобусом. 我乘公共汽车去

上班. Междугородный автобус

подходит к остановке. 长途公共汽

车驶近车站.

автобусный, -ая, -ое, -ые [形]公共汽

车的, 大型客车的. ~ билет 汽车票,

~ая остановка 公共汽车站, ~ое

сообщение 汽车运输, ~ парк 公共

汽车(停车)场

автовоз, -а; -ы, -ов [阳]货车, 大卡车

автовокзал, -а; -ы, -ов [阳]长途汽车

站

автограф, -а; -ы, -ов [阳]手笔, 手迹,

亲笔题词, 题名, 手稿. ~ Лу Сяня

鲁迅手稿. Писатель прислал мне

свою книгу с автографом. 一位作

家给我寄来一本有他亲笔题名的书.

автодойка, -и [阴, 只用单]自动挤奶

автодорога, -и; -и, -рог [阴]公路

автодорожный, -ая, -ое, -ые [形]公

路工程的, 公路管理的. ~ институт

公路工程学院, ~ое дело 公路工程,

公路事业

автозавод, -а; -ы, -ов [阳]汽车厂, 汽

车制造厂

автоматгазін, -а; -ы, -ов [阳]售货汽

车

автомат, -а; -ы, -ов [阳] ① 自动装置,

自动控制器, 自动机, [口]自动电话间.

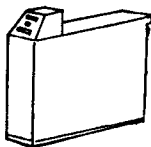
станок-автомат 自动车床, телефон

-автомат (投币式) 自动公用电话, ~

по продаже билетов 自动售票机,

~ для продажи газет 自动售报机. Вечером я тебе позвоню из автомата. 晚上我给你打(自动)公用电话; 晚上我从(公用)电话间给你打电话.

② 自动步枪, 冲锋枪. стрелять из ~а 用自动步枪射击. У входа стоит боец с автоматом. 一名带自动步枪的战士站在入口处.



автоматизация, -ии [阴, 只用单] 自动化. полная ~全部自动化, частичная ~部分自动化, ~ управления производством 生产管理自动化, проводить ~ию 进行自动化. Всё больше и больше заводов переходит на автоматизацию производства. 越来越多的工厂转为自动化生产.

автоматизировать, -рую, -руешь, -руют; 命 -руй(-те); 过被形 -анный (短 -ан, -ана) [完, 未] что ①使自动化, 采用自动装置. ~ производственный процесс 使生产过程自动化 ②使成为机械式的, 使不由自主的

автоматизироваться (第一、二人称不用), -руется, -руются [完, 未] 自动化; 成为机械性的

автоматика, -и [阴, 只用单] ① <技> 自动化技术, 自动化(学科). ②自动机械, 自动装置

автоматический, -ая, -ое, -ие [形] 自动化的. ~ станок 自动车床, ~ая телефонная станция 自动电话局, ~ое оружие 自动武器, ~ая винтовка 自动步枪, ~ое управление 自动控制 ◇ **автоматическая линия** 自动作业线 || [副] **автоматически**

автоматчик, -а; -и, -ов [阳] ①管理自动机械的工人; 自动化工作者. ②自动枪手; 冲锋枪手 || [阴] **автоматчица**, -ы; -ы, -иц

автомашина, -ы; -ы, -шин [阴] 汽车 [辨异] 见 **автомобиль**

автомобиль, -я; -и, -ей [阳] 汽车. лег-

ковый ~ 轿车, 小卧车, грузовой ~ 卡车, санитарный ~ 救护车, поливочный ~ 洒水车, скорость ~я 车速, ремонт ~ей 修理汽车. В автомобиле пять мест. 汽车里有五个座位. Какой марки этот новый автомобиль? 这辆新轿车是什么牌子的? [辨异] **автомобиль**, **автомашина**, **машина** 均表示“汽车”, 但 **автомобиль** 在现代俄语中可用于正式公文语体, **автомашина** 在现代俄语中经常使用, 可表示各种类型车辆, 而 **машина** 多用于日常口语, 常指小卧车. 例如: Наш завод выпускает ежегодно 60 тысяч автомобилей. 我厂年产六万辆汽车. Иди скорее, директор ждёт в машине. “你走快点, 厂长在(小轿)车里等着呢.” По шоссе непрерывно идут автомашины. 公路上不断行驶着各种车辆.

автомобильный, -ая, -ое, -ые [形] 汽车的. ~ завод 汽车制造厂, ~ транспорт 汽车运输, ~ая промышленность 汽车工业, ~ые шины 汽车轮胎

автономия, -ии [阴, 只用单] 自治; 自治权; 自主

автономный, -ая, -ое, -ые [形] 自治的, 有自治权的; 自主的. ~ район 自治区, ~ая республика 自治共和国, ~ая область 自治州, ~ уезд 自治县 || [副] **автономно**

автопарк, -а; -и, -ов [阳] 汽车库, 汽车停车场

автопоезд, -а; -а, -ов [阳] (用汽车牵引若干拖车组成的)汽车列车



автор, -а, -ы, -ов [阳] 作者; 创作者. ~ рассказа 短篇小说作者, ~ книги 书的作者, ~ проекта 方案的设计人, ~ изобретения 发明人, ~ пьесы 剧本作者, ~ музыкального произведения 音乐作品的作者, ~ кар-

тины —一幅画的作者。Автор этого памятника оказался молодым человеком. 这座纪念碑的设计者原来是年轻人。Лев Толстой — автор романа «Война и мир». 列夫·托尔斯泰是长篇小说《战争与和平》的作者。

авторалли [中, 不变] 汽车越野赛

автораллист, -а; -ы, -ов [阳] 汽车越野赛运动员, 参加赛车者

авторитет, -а; -ы, -ов [阳] ① (只用单) 威信, 威望. высокий ~ 很高的威信, ~ учителя 教师的威信, ~ государства 国家的威望, завоевывать ~ 赢得威信, уронить ~ 降低威信, подорвать ~ 破坏威信. Международный авторитет нашей партии растёт с каждым днём. 我们党的国际威望与日俱增. Он пользуется большим авторитетом среди товарищей. 他在同志中享有很高的威信. ② 权威人士, 有影响的人. крупный ~ 大权威, первый ~ 泰斗, ~ в области (чего) …界(方面)的权威. Профессор Иванов является признанным авторитетом в области медицины. 伊万诺夫教授是医学界公认的权威. В своей области он самый большой авторитет. 他是自己本行业中的泰斗.

авторитетный, -ая, -ое, -ые; 短 -тен, -тна [形] 权威的, 有威信的. ~ учёный 学术权威, ~ое лицо 权威人士, ~ руководитель 有威信的领导人, ~ое мнение 权威性的意见

авторский, -ая, -ое, -ие [形] 作者的, 创作者的. ~ое право 著作权, 版权, ~ая речь 作者的话, ~ комментарий 作者注, ~ое свидетельство на изобретение 发明证书

авторучка, -и; -и, -чек, -чкам [阴] 自来水笔, 钢笔. писать ~ой 用钢笔写字, подарить ~у с золотым пером 送一支有金笔尖的钢笔

автосамосвал, -а; -ы, -ов [阳] 自动卸货汽车

автоспорт, -а [阳] 赛车(汽车比赛运动)

автостанция, -ии; -ии, -ий, -иям [阴]

公共汽车站

автотранспортный, -ая, -ое, -ые [形]

汽车运输的

автотрасса, -ы; -ы, -трасс [阴] (汽车)公路. скоростная ~ 高速公路

автотуризм, -а [阳, 只用单] (乘)汽车旅游

автотурист, -а; -ы, -ов [阳] (乘)汽车旅游者

ага [ага 读 аха] ①[感] 噢! 啊哈! (表示幸灾乐祸, 猜测, 惊奇, 嘲笑等). Ага, провалился! 啊, 考试不及格吧! Ага, ошибка немало! 哦, 错误可不少! ②[语] <俗> 是, 可不. — Купил книгу? — Ага, купил. “你买书了吗?” “是的, 买了.”

агент, -а; -ы, -ов [阳] (男女通用) ① 代表, 代理人, 经纪人, 代办. дипломатический ~ 外交代表, торговый ~ 商务代理人, 商务代办, страховой ~ 保险公司经纪人, патентный ~ 专利事物代理人(代理机构) ② 奸细, 间谍; 走狗. иностранный ~ 外国间谍

агентство [тс 读 ц], -а; -а, -ств [中]

① 通讯社. Агентство Синьхуа 新华(通讯)社, телеграфное ~ 电讯社, Агентство АП 美联社 ② 代理处, 代办处; 分店, 支行; 分销店. транспортное ~ 运输代理处, туристическое ~ 旅游局, 旅游代办处

агитатор, -а; -ы, -ов [阳] 宣传员, 鼓动员

агитационный, -ая, -ое, -ые [形] 宣传的, 鼓动的. ~ая работа 宣传工作, ~ая бригада 宣传队

агитация, -ии [阴, 只用单] 宣传, 鼓动. политическая ~ 政治鼓动, революционная ~ 革命宣传, проводить ~ню 进行宣传, вести массовую ~ню 进行群众性宣传, организовать ~ню 组织宣传, развёртывать ~ню 开展宣传. Агитация — важное средство политической работы. 宣传鼓动是政治工作的重要手段. В на-